



Distr.: Limited
18 April 2013

Arabic
Original: English

مجلس إدارة
برنامج الأمم المتحدة
للمستوطنات البشرية

UN HABITAT

الدورة الرابعة والعشرون

نيروبي، ١٥ - ١٩ نيسان/أبريل ٢٠١٣

مشروع قرار بشأن تعزيز عمل موئل الأمم المتحدة بشأن الخدمات الحضرية الأساسية

إن مجلس الإدارة،

الفقرة ١ من الديباجة - *وإذ يشير إلى قراره ٨/٢٢ المؤرخ ٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٩ بشأن المبادئ التوجيهية المتعلقة بتوفير سبل الحصول على الخدمات الأساسية للجميع، والقرار اللاحق ١٢/٢٣ المؤرخ ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ بشأن التنفيذ المنسق للمبادئ التوجيهية المتعلقة بتوفير سبل الحصول على الخدمات الأساسية للجميع، والمبادئ التوجيهية المتعلقة بالامركزية والسلطات المحلية وتعزيزها،*

الفقرة ٢ من الديباجة - *وإذ يشير إلى قراره ١٧/٢٣ المؤرخ ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ والمعنون "تحقيق التنمية الحضرية المستدامة من خلال زيادة فرص الحصول بصورة متكافئة على الأراضي، والسكن، والخدمات الأساسية، والبنى التحتية"، الذي يشجع فيه الحكومات والشركاء في جدول أعمال الموئل على تحسين شبكات النقل العام، والنقل الجماعي، ووسائل النقل غير المزودة بمحركات والنقل الجماهيري وتوفير الحيز العادل للمشاة وراكبي الدراجات، بالإضافة إلى تحسين شبكات الطرق والربط بالمناطق الحضرية،*

الفقرة ٤ من الديباجة - *وإذ يشير إلى الفقرات ٨٤، ٨٥، و٨٦ من جدول أعمال الموئل التي تُحدد نطاق الهياكل والخدمات الأساسية، وتوصي الحكومات باتخاذ الإجراءات على المستوى الملائم،*

الفقرة ٦ بديلة: *وإذ يشير أيضاً إلى الوثيقة الختامية لمؤتمر ريو ٢٠١٢ المعنونة "المستقبل الذي نصبو إليه"، وتأكيد الالتزامات بشأن حق الإنسان في الحصول على مياه الشرب المأمونة والنظيفة، والمرافق الصحية التي ينبغي توفيرها تدريجياً لشعبنا مع الاحترام الكامل للسيادة الوطنية،*

[فقرة ٧ بديلة] *وإذ يشير كذلك إلى الأولوية التي منحتها الوثيقة الختامية "المستقبل الذي نصبو إليه" للمياه، والمرافق الصحية، والطاقة، والنقل المستدام، والمدن المستدامة و المستوطنات البشرية، في جملة أمور،*

وإذ يؤكد على التصميم الذي أبرزته الوثيقة الختامية "المستقبل الذي نصبو إليه" من أجل تعزيز الإطار المؤسسي للتنمية المستدامة، وإذ يشدد على أهمية أوجه الترابط فيما بين المسائل الرئيسية والتحديات،

والحاجة إلى طريقة عمل منهجية لمعالجتها على صعيد كل المستويات ذات الصلة بغية تعزيز التماسك، والحد من التشتت والازدواجية، وزيادة الفعالية والكفاءة والشفافية، فضلاً عن ترسيخ التنسيق والتعاون،

الفقرة ٨ من الديباجة - *وإذ يدرك أهمية توفير سبل الحصول على الخدمات الحضرية الأساسية على نحو كاف ومنصف كأساس للتنمية الحضرية المستدامة، ومن ثم للتنمية الاجتماعية والاقتصادية الشاملة،*

الفقرة ١٠ من الديباجة [الفقرة ١٠ مكرر من الديباجة]: *وإذ يدرك ضرورة زيادة فرص الحصول على مياه الشرب المأمونة، والنظيفة، وذات التكلفة المعقولة، والمتوفرة والمتاحة بقدر كاف، والمرافق الصحية الأساسية، فضلاً عن تحسين إدارة المياه المستعملة، والصرف من أجل تحقيق التنمية المستدامة،*

وإذ يدرك ضرورة زيادة فرص الحصول على خدمات وموارد نقل وطاقة ذات موثوقية، ومتاحة، وسلمية اقتصادياً، ومقبولة اجتماعياً، وسلمية بيئياً من أجل تحقيق التنمية المستدامة،

الفقرة ١٣ من الديباجة *وإذ يساوره القلق لأن كفاءة الإنصاف في الحصول على خدمات الطاقة في المناطق الحضرية، ووسائل التنقل، والمياه، والمرافق الصحية، وخدمات إدارة النفايات، بالإضافة إلى سوء أحوال الصرف لا تزال تشكل تحديات رئيسية بالنسبة للعديد من الناس، وبصفة خاصة الفقراء في المناطق الحضرية في البلدان النامية،*

الفقرة ٩ من الديباجة - *وإذ يدرك الآثار الإيجابية للخدمات الحضرية الأساسية المتسمة بحسن الإدارة في تهيئة فرص للعمالة المحلية، وزيادة الإنتاجية الحضرية،*

[الفقرة ١١ من الديباجة فقرة بديلة]: *وإذ يدرك أن استحداث منظور شامل وتعزيزه، والتخطيط المتكامل للخدمات الحضرية الأساسية يفضي إلى فوائد اقتصادية بفضل استخدام الموارد على نحو أكثر كفاءة، و إتاحة أوجه التآزر في تقديم الخدمات الحضرية الأساسية، وزيادة الإنتاجية، وتقليل النفايات، ومن ثم يفضي إلى زيادة رفاه البشر، والنمو الاقتصادي، وخلق الوظائف، والبيئة المستدامة،*

الفقرة ٣ من الديباجة *وإذ يشير كذلك إلى قرار الجمعية العامة ١٥١/٦٥ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ الذي حددت فيه عام ٢٠١٢ كسنة دولية للطاقة المستدامة للجميع، وإذ يضع في الاعتبار المبادرة اللاحقة للأمم المتحدة بشأن "الطاقة المستدامة للجميع"،*

الفقرة ١٢ من الديباجة *وإذ يدرك أن النقل هو عنصر أساسي للتنمية المستدامة كما نصت على ذلك الوثيقة الختامية لمؤتمر ريو + ٢٠، وإذ يدرك خطة العمل الخمسية للأمم المتحدة التي تمنح الأولوية للنقل الحضري،*

[فقرة ١ بديلة]

الفقرة ١ من المنطوق فقرة ١ بديلة - يدعو [برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية] [موئل الأمم المتحدة (اليابان)] إلى أن يوسع تدريجياً نطاق الصندوق الاستئماني للمياه والمرافق الصحية، وأن يعيد تسميته ليصبح "الصندوق الاستئماني للخدمات الحضرية الأساسية" من أجل زيادة خدمة الموقع دعماً لتنفيذ برنامج عمل الوكالة، وبرامج عملها الفرعية، مثل "التشريعات الحضرية، والأراضي وشؤون الحوكمة"، "والإسكان والنهوض بالأحياء الفقيرة"، "والخدمات الأساسية"، بما في ذلك الحلول المستدامة في مجالات المياه والمرافق الصحية، والطاقة، والتنقل، وإدارة النفايات، والصرف؛

يطلب من موئل الأمم المتحدة أن يضمن أن الصندوق الاستثماري للخدمات الحضرية الأساسية يستخدم الأرصدة القطاعية المرصودة على النحو المنصوص عليه، مع السماح بتمويل الحلول المتكاملة في مجال الخدمات الحضرية الأساسية؛

الفقرة ٢ من المنطوق - فقرة بديلة يدعو الحكومات والشركاء الآخرين في التنمية إلى دعم الصندوق الاستثماري للخدمات الحضرية الأساسية التابع [لبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية] [موئل الأمم المتحدة (اليابان)]؛

الفقرة ٣ من المنطوق - يدعو [برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية] [موئل الأمم المتحدة (اليابان)] إلى مواصلة الجهود في مجال المياه والمرافق الصحية في المناطق الحضرية، مع التركيز بقدر أكبر على الفقراء في المستوطنات غير الرسمية؛

يدعو موئل الأمم المتحدة إلى مواصلة تقديم الدعم الملائم للمبادرات والأطر الإقليمية الخاصة بالخدمات الحضرية الأساسية الذي يمكن أن يُكمل ويُيسر تنفيذ عمل موئل الأمم المتحدة في مجال الخدمات الحضرية الأساسية على الصعيدين الإقليمي والمحلي؛

الفقرة ٥ من المنطوق - يدعو أيضاً الدول الأعضاء إلى تضافر الجهود ليصبح حصول الجميع على خدمات الطاقة المستدامة أولوية؛

يدعو موئل الأمم المتحدة إلى زيادة فرص الحصول على الطاقة المستدامة، لا سيما بالنسبة للفقراء، بما في ذلك عن طريق الخيارات اللامركزية لتوليد الطاقة المتجددة؛

[فقرة ٦ بديلة] [يدعو الدول الأعضاء إلى إيلاء الاهتمام الواجب إلى الوقاية من مخاطر الفيضانات المتزايدة، بما في ذلك التخطيط والحماية، مثل نظم الصرف المستدامة بغية زيادة قدرة المستوطنات على مواجهة الكوارث، وكفالة الحماية من الآثار الضارة لتغير المناخ، مثل الفيضانات والأمطار بسبب هبوب العواصف؛

الفقرة ٧ من المنطوق - ويدعو أيضاً الدول الأعضاء إلى تكثيف جهودها لتحسين التنقل في المناطق الحضرية من أجل كفالة سبل الحصول على السلع والخدمات، والحد من حوادث الحركة، وتلوث الهواء عن طريق التخطيط الحضري السليم، وتحسين وسائل النقل العام، ومرافق النقل بوسائل غير مزودة بمحركات، مثل المشي وركوب الدراجات؛

يدعو موئل الأمم المتحدة إلى تعزيز حلول التنقل المستدام في المستوطنات البشرية وبصفة خاصة في المدن عن طريق شبكات نقل جماعي ونقل عام، وهياكل أساسية ملائمة للفقراء تكون معقولة التكلفة، وملائمة، ومأمونة؛

الفقرة ٨ من المنطوق - يدعو كذلك المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية [موئل الأمم المتحدة (اليابان)] إلى زيادة الوعي بشأن الطاقة الحضرية، والتنقل، والصرف، وإدارة النفايات بوصفها عناصر إضافية رئيسية من عناصر الخدمات الحضرية الأساسية؛

الفقرة ١٠ من المنطوق: يدعو الدول الأعضاء وشركاء موئل الأمم المتحدة، والمستفيدين من الصندوق الاستثماري إلى الاستفادة بقدر كامل من المبادئ التوجيهية الخاصة بالخدمات الحضرية الأساسية؛

يدعو المدير التنفيذي لموئل الأمم المتحدة إلى إدراج معايير لتعزيز التخطيط المتكامل في تقييم كل البرامج والمشاريع المدرجة في إطار الصندوق الاستئماني؛

يدعو أيضاً المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية والدول الأعضاء إلى تعزيز النهج المتعددة القطاعات والمشاركة فيما بين المنظمات، وإلى زيادة تماسك السياسات، وتعزيز القدرات المؤسسية، والتركيز على الفقراء في المناطق الحضرية وفقاً للمبادئ التوجيهية الدولية الخاصة بحصول الجميع على الخدمات الأساسية، والمبادئ التوجيهية الخاصة بلامركزية السلطات المحلية وتعزيزها؛

الفقرة ٩ من المنطوق - يطلب من المدير التنفيذي تقديم تقرير لمجلس الإدارة في دورته الخامسة والعشرين عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا القرار، وطرائق التشغيل التي أختيرت للصندوق الاستئماني وأداء الصندوق.